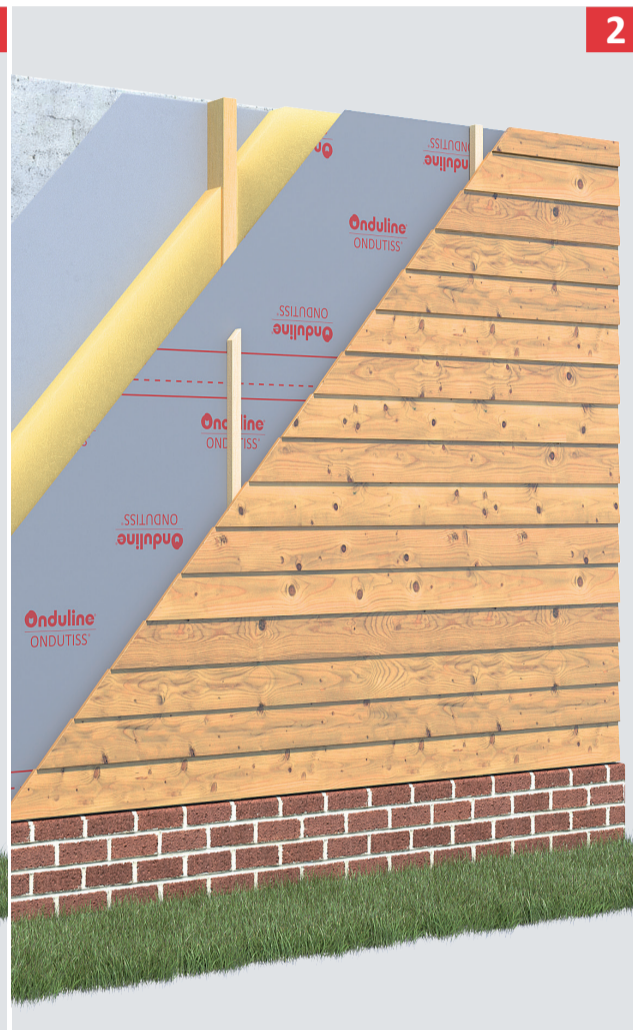
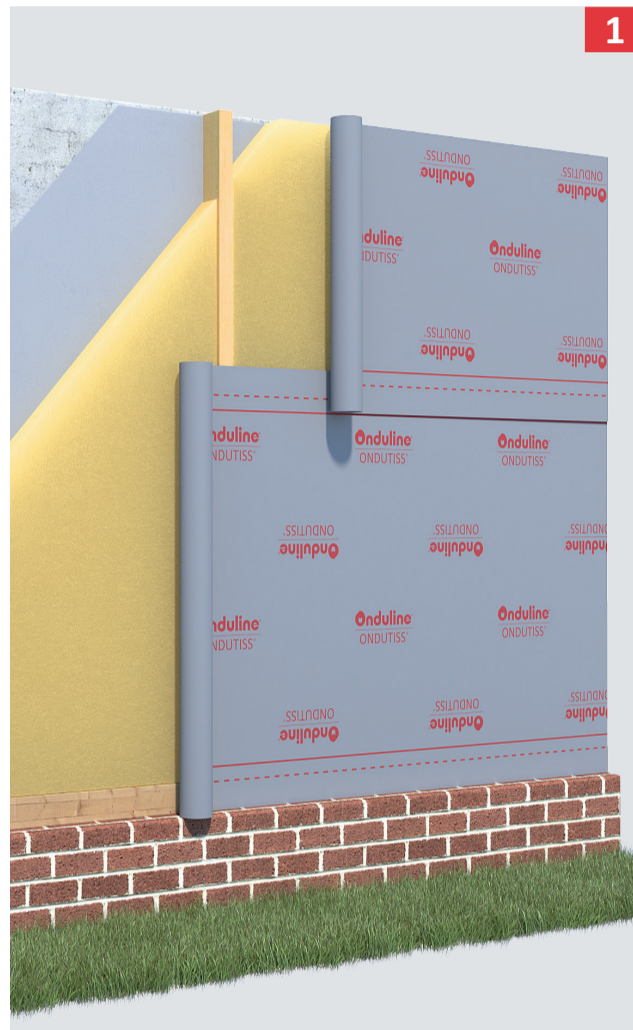


Onduline® ONDUTISS® AIR 110



EN INSTALLATION ON THE WALLS IN FRAMED STRUCTURES

1 Roll out ONDUTISS® AIR parallel to the floor, starting from the bottom so that natural release of condensation would be possible. The printed side should always be face up. ONDUTISS® AIR can be laid directly on the thermal insulation. The overlap is indicated by lines or logo print. Fix the bands directly to the frame with a stapler. All the joints should be sealed with ONDUTISS® sealing tape.

2 Fix ONDUTISS® AIR bands with battens/ framing structure. Install external cladding elements (siding, facade panels, steel plates etc.). Ventilation gap between ONDUTISS® AIR and the external cladding should be at least 3 cm.

BG МОНТАЖ ВЪРХУ СТЕНИ

1 Ролната ONDUTISS® AIR се развива успоредно на пода, като се започва отдолу, така че да бъде възможно естественото отвеждане на конденза. Страната с надписите винаги трябва да бъде отгоре. ONDUTISS® AIR може да се полага директно върху топлоизолацията. Застъпването е обозначено с линии или лого. Лепилите се заковават директно към рамката с тебелба. Всички фуги трябва да бъдат затворени с уплътнителна лента ONDUTISS®.

2 ONDUTISS® AIR се фиксира с летини. Монтира се външното облицовъчно покритие (сайдинг, фасадни панели, метални плоскости etc.). Разстоянието за вентилация между ONDUTISS® AIR и външната облицовка трябва да бъде най-малко 3 cm.

CS INSTALACE NA STĚNY

1 ONDUTISS® AIR přirozeně rozvíjí vzhdy potěšnou stranou nahoru. Membrána může být pokládána přímo na tepelnou izolaci natežen s lehkým napětím. Přesah je označen potiskem. Při náročnějších instalacích spojte jednotlivé pruhy membrány ONDUTISS® lepicí páskou.

2 Připevněte jednotlivé pásy ONDUTISS® AIR latěmi nebo jinými konstrukčními prvky fasády, na které použijte připevněte samotnou fasádu. Prevětrávací mezera mezi ONDUTISS® AIR a prvkem fasády by měla být min. 3 cm.

ET PAIGALAMINESTRUKTUURIRAAMES SEINTELE

1 Keerata kile ONDUTISS® AIR paralleelselt põrandaga lahti, naturaalse kondensatsiooni saavutamiseks allpoolt alustades. Trükitud osa peab alati paiknema pealpool ja võib olla vahetult termisolatsioonile paigaldatud. Ülekate on nähtav läbi logole või kilele märgitud joonele. Kinnitage teib, klammerdaja abil, vahetult raamile. Kõik ühendused tuleb tihendada teibiga ONDUTISS®.

2 Kinnitage ONDUTISS® AIR teibi abil raamile. Kinnitage katte välised osad (siding, fassaadi paneelid, terasplaadid jms...) Ohutusvaha ONDUTISS® AIR ja välispaneeli vahel peab olema vähemalt 3 cm.

HR POSTAVLJANJE NA ZIDOVE U KONSTRUKCIJI

1 Odmotati foliju ONDUTISS® AIR paralelno sa zemljom, da bi se omogućilo prirodno oslobađanje kondenzacije. Ošlikana strana treba da je uvek okrenuta na gore. ONDUTISS® AIR se može postaviti direktno na termooizolaciju. Preklapanje je označeno linijama ili logom. Fiksirati trake direktno na okvir spajalicom. Svi spojevi treba da budu zapčiveni ONDUTISS® zapčivnom trakom.

2 Fiksirati foliju ONDUTISS® AIR letvama. Postaviti vanjske elemente (obloge, fasadne panele, čelične ploče itd). Međuzračni prostor između ONDUTISS® AIR i vanjskog elementa treba da bude minimalno 3 cm.

HU ALKALMAZÁSA FALAKON KERETES SZERKEZETEKNEL

1 Tekerje ki az ONDUTISS® AIR fóliát a padlóval párhuzamosan, alulról kezdve, hogy a természetes párákibocsátás megvalósulhasson. A feliratozott felület mindig kifelé legyen. Az ONDUTISS® AIR közvetlenül a hőszigetelőre helyezhető. Az átlapolást vonalak vagy a logo jelzi. Tűzőgépkel rögzítse a csíkokat a kerethez. Az illesztéseknél használjon ONDUTISS® ragasztószalagot.

2 Rögzítse az ONDUTISS® AIR csíkokat a tartóelemekhez / kerethez. Helyezze fel a külső borító elemeket (falburkolat, homlokzati panelek, acél táblák). Az ONDUTISS® AIR és a külső burkolat között szellőző nyílás legalább 3 cm-es legyen.

LT MONTAVIMAS ANT REMO KONSTRUKCIJAS SIENOSE

1 Išvynioti ONDUTISS® AIR lygiagrečiai grindims, pradėdant nuo apačios, kad būtų galimas natūralus kondensato nuvedimas. Spausdintą pusę visada turi būti nukreipta aukštyn. ONDUTISS® AIR gali būti klojama tiesiogiai ant šiluminamosios izoliacijos. Plevėles kraštų persidengimas yra nurodytas linijomis arba spausdintu logotipu. Prityrinėti juostas tiesiai prie karkaso naudojant statybiniu segiklu. Visi sujungimai turi būti sulipinti ONDUTISS® lipnia juosta.

2 Prityrinėti ONDUTISS® AIR grebėstais / karkasu. Instaliuoti lauko apkalos elementus (plytelės, fasadinės plokštės, membranos ONDUTISS® lepicis plokščiui).

LV UZSTĀDĪŠANA UZSIENĀM PĪRĀMJA KONSTRUKCIJĀS

1 Atrināt ONDUTISS® AIR paralēli grīdai, sākot no apakšas, lai būtu iespējama dabiska dabiska novadīšana. Apmērkātā puse vienmēr jāpavērš uz augšu. ONDUTISS® AIR plēvi var iekārt tieši uz siltumizolāciju. Pļēves malu pārlaidumu norāda līnijas vai izdrukāta firmas zīme. Ar skavotāju piestiprināt joslas tieši pie karkasa. Visas salaiduma vietas jāsalīmē ar ONDUTISS® līmlenti.

2 Piestiprināt ONDUTISS® AIR joslas ar latām / rāmja konstrukciju. Instalēt ārējo apšuvumu (saldings, fasādes paneļi, tērauda plāksnes utt.). Ventilācijas spraugai starp ONDUTISS® AIR un ārējo apšuvumu vadzētu būt vismaz 3 cm.

PL INSTALACJA NA ŚCIANACH

1 Rozwinąć folię ONDUTISS® AIR równoległe do podłogi, zaczynając od dołu aby nastąpiła naturalna kondensacja. Czuję zadrukowana powinna być zawieszona na górze. Membrana może być położona bezpośrednio na izolacji termicznej. Zakład widoczny jest dzięki logo lub linii na folii. Zainstaluj folię bezpośrednio do konstrukcji za pomocą zszywek. Wszystkie łączenia powinny być uszczelnione taśmą ONDUTISS®.

2 Zamocuj ONDUTISS® AIR do szkieletu. Wykonaj mocowanie zewnętrzne części okładziny (siding, panele fasadowe, stalowe płyty itp.) Przestrzeń wentylacyjna między ONDUTISS® AIR a zewnętrznym panelem powinna być przynajmniej 3 cm.

RO INSTRUCȚIUNIDE INSTALARE PE PEREȚI EXTERIORI

1 Desfășurați ONDUTISS® AIR cu partea tipărită deasupra și așezați-o paralel cu podeaua, începând de jos. ONDUTISS® AIR poate fi așezat direct pe izolația termică. Suprapunerile sunt indicate prin linii sau logo-uri imprimate. Fijați benzile direct pe cadru cu un capsator. Toate îmbinările trebuie sigilate cu bandă autoadezivă ONDUTISS®.

2 Fijați benzile ONDUTISS® AIR cu șipci. Instalați elementele de armătură exterioră (pereți laterali, panouri, plăci, etc.). Spațiul de ventilație dintre ONDUTISS® AIR și pereții laterali trebuie să fie de cel puțin 3 cm.

SK INŠTALÁCIA NA STENY

1 ONDUTISS® AIR prirodzene rozvíja vzhdy potačenou stranou smerom hore. Fólia môže byť položená priamo na tepelnú izoláciu jemne napnutú. Presah je označený potiskom. Pri náročnejších instaláciách spojte jednotlivé pásy fólie ONDUTISS® lepicou páskou.

2 Pripevnite jednotlivé pásy ONDUTISS® AIR latami alebo inými konstrukčnými prvkami fasády, na ktoré potom pripievajte samotnú fasádu. Prevetrávacía medzera medzi ONDUTISS® AIR a prvkom fasády by mala byť min. 3 cm.

SR POSTAVLJANJE NA ZIDOVE U KONSTRUKCIJI

1 Odmotati foliju ONDUTISS® AIR paralelno sa zemljom, da bi se omogućilo prirodno oslobađanje kondenzacije. Štampana strana treba da je uvek okrenuta na gore. ONDUTISS® AIR se može postaviti direktno na termooizolaciju. Preklapanje je označeno linijama ili logom. Fiksirati trake direktno na ram hefalnicom. Svi spojevi treba da budu zapčiveni ONDUTISS® zapčivnom trakom.

2 Fiksirati foliju ONDUTISS® AIR letvama ili ramovima. Postaviti spojašnje elemente (obloge, fasadne panele, čelične ploče itd). Ventilacioni prostor između ONDUTISS® AIR i spojnjim elementa treba da bude bar 3 cm.

EN Multi-layer vapour permeable water-proof membrane:

- perfect protection against moisture, wind and condensation
- for insulated roofs and external walls
- can be applied directly on the insulation layer

Width: 150 cm
Surface Weight: 110 g/m²
Longitudinal tearing strength: >200 N/5cm
Transverse tearing strength: >100 N/5cm

Sd value: 0.02 m
Fire class: E
Range of working temperature: -25°C to 80°C
UV resistance: 1 month

BG Многослойно паропропускато и водоплътно фолио

- перфектна защита срещу влага, вятър и кондензация
- за покриви с топлоизолация и за външни стени
- може да се полага директно върху топлоизолацията

Ширина: 150 cm
Тегло: 110 g/m²
Якост на опън - надлъжно: >200 N/5cm
Якост на опън - напречно: >100 N/5cm

Sd коефициент: 0.02 m
Реакция на огън: E
Температура на приложението: от -25°C до 80°C
Устойчивост на UV лъчи: 1 месец

CS Vícevrstvé vysoce paro-propustné membrány

- spolehlivá ochrana proti vlhkosti a větru a kondenzaci
- pro střešní konstrukce s tepelnou izolací a také obvodové stěny a fasády
- mohou se pokládat přímo na tepelnou izolaci

Šířka: 150 cm
Plošná hmotnost: 110 g/m²
Pevnost podélná: >200 N/5cm
Pevnost příčná: >100 N/5cm

Sd: 0.02 m
Požární klasifikace: E
Teplotní stálost: -25°C až 80°C
UV stabilita: 1 měsíc

ET Mitmekihiline auruläbilaskev ja veekindel kile

- ideaalne kaitseks ning kaitseks sambla, tuule ja kondensatsiooni eest
- soojustatud katus ja välisseinad
- kile võib paigaldada vahetult isolatsioonikihi

Pikkus: 150 cm
Kaal: 110 g/m²
Vastupidavus pikitõmbele: >200 N/5cm
Vastupidavus ristitõmbele: >100 N/5cm
Sd väärtus: 0,02 m

Tuleklass: E
Kasutamise temperatuuril: -25°C kuni 80°C
Vastupidavus UV kiirgusele: 1 kuu

HR Višeslojna paropropusna i vodonepropusna folija

- savršena zaštita protiv vlage, vjetro i kondenzacije
- za krovne konstrukcije sa termoizolacijom i za vanjske zidove
- može se postaviti direktno na izolacioni sloj

Širina: 150 cm
Težina: 110 g/m²
Snaga kidanja uzdužno: >200 N/5cm
Snaga kidanja poprečno: >100 N/5cm
Sd: 0.02 m

Klasa otpornosti na vatra: E
Opseg radne temperature: -25°C do 80°C
Otpornost na UV zračenje: 1 mjesec

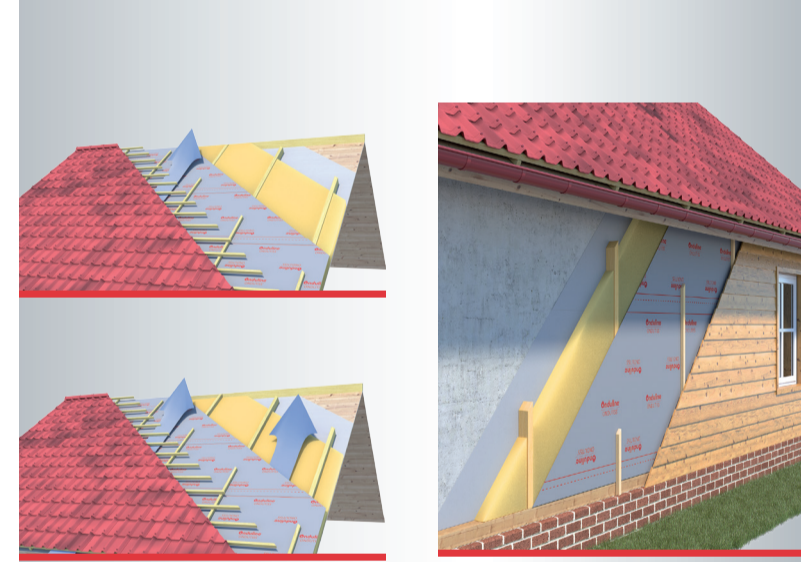
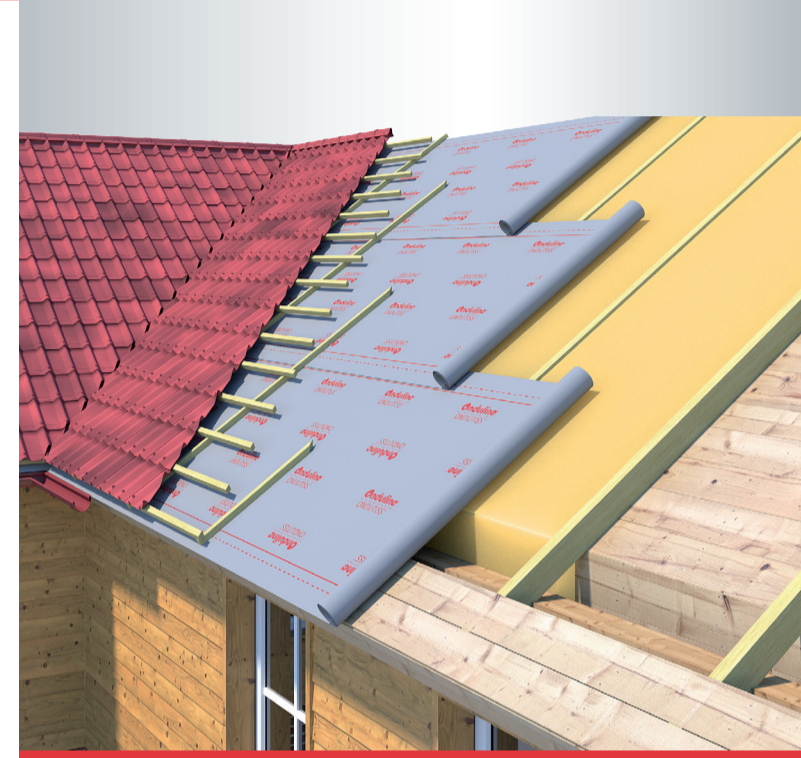
HU Többretegű páraáteresztő és vízzáró fólia

- tökéletes nedvesség, szél és páralecsapódás elleni védelem
- védelem hőszigeteléssel ellátott tetőszerkezetekhez valamint külső falakhoz
- közvetlenül a szigetelő rétegen alkalmazható

Szélesség: 150 cm
Felületi súly: 110 g/m²
Hosszanti szakító szilárdság: >200 N/5cm
Keresztirányú szakító szilárdság: >100 N/5cm
Sd érték: 0.02 m

Tűvédelemin besorolás: E
Alkalmazási hőmérséklet tartomány: -25°C és 80°C között
UV ellenállás: 1 hónap

Onduline® ONDUTISS® AIR 110



LT Daugiasluoksėnė garus praleidžianti ir atspari vandeniui plėvelė

- ideali apsauga nuo drėgmės, vėjo ir kondensacijos
- stogo konstrukcijoms su šilumos izoliacija ir išorinėms sienoms
- plėvelė gali būti klojama tiesiogiai ant šiltnamosios izoliacijos

Plotis: 150 cm
Paviršiaus svoris: 110 g/m²
Atsparumas tempimo metu išilgai: >200 N/5cm
Atsparumas tempimo metu skersai: >100 N/5cm

Sd vertė: 0.02 m
Degumo klasė: E
Darbo temperatūros diapazonas: -25°C to 80°C
Atsparumas UV spinduliams: 1 mėnuo

LV Daudzslāņu tvaika caurlaidīga un ūdensnecaurlaidīga plēve

- ideāla aizsardzība pret mitrumu, vēju un kondensāciju
- jumta konstrukcijām ar siltumizolāciju un āršienām
- plēvi var klāt tieši virs siltumizolācijas slāņa

Platums: 150 cm
Virsmas svars: 110 g/m²
Pārraušanas spēks garvirzienā: >200 N/5cm
Pārraušanas spēks šķērsvirzienā: >100 N/5cm

Sd vērtība: 0.02 m
Ugunsdrošības klase: E
Darba temperatūras diapazonas: -25°C to 80°C
Pretestība pret UV starojumu: 1 mēnesis

PL Wysokoparoprzepuszczalna membrana

- idealna do ochrony przed mchem, wiatrem i skraplaniem
- dla dachów z izolacją termiczną i ścian zewnętrznych
- może być nakładana bezpośrednio na warstwę izolacyjną

Długość: 150 cm
Waga: 110 g/m²
Płósná hmotnosť: >200 N/5cm
Wytrzymałość na rozrywanie w poprzęgu: >100 N/5cm

Wartość Sd: 0,02 m
Klasa ogniowa: E
Zastosowanie w temperaturze: -25°C do 80°C
Odporność UV: 1 miesiąc

RO Membrană multi-strat permeabilă la vapori și impermeabilă la apă

- asigură protecție perfectă împotriva umezelii, vântului și condensului
- destinată pentru acoperișuri cu izolație termică și pereți exteriori
- poate fi aplicată direct pe stratul de izolație

Lățime: 150 cm
Greutate: 110 g/m²
Rezistență longitudinală la rupere: >200 N/5cm
Rezistență transversală la rupere: >100 N/5cm

Sd: 0.02 m
Clasă de incendiu: E
Interval temperatură de utilizare: de la -25°C până la 80°C
Rezistență UV: 1 lună

SK Viacvrstvé vysoce paro-priepustné fólie

- najspôľahivejšia ochrana proti vlhkosti a vetru
- pre strešné konstrukcie, tepelné izolácie a taktiež na vonkajšie steny a fasády
- aplikácia je možná priamo na tepelnú izoláciu

Šírka: 150 cm
Plošná hmotnosť: 110 g/m²
Podélná pevnosť: >200 N/5cm
Priečna pevnosť: >100 N/5cm

Sd: 0.02 m
Požárna klasifikácia: E
Teplotná stálost: -25°C až 80°C
UV stabilita: 1 mesiac

SR Višeslojna paropropusna i vodonepropusna folija

- savršena zaštita protiv vlage, vetra i kondenzacije
- za krovne konstrukcije sa termoizolacijom i za spojašnje zidove
- može se postaviti direktno na izolacioni sloj

Širina: 150 cm
Težina: 110 g/m²
Snaga cepanja uzdužno: >200 N/5cm
Snaga cepanja poprečno: >100 N/5cm
Sd: 0.02 m

Klasa otpornosti na vatra: E
Opseg radne temperature: -25°C do 80°C
Otpornost na UV zračenje: 1 mesec

Onduline®

ONDULINE SA
35 RUE BAUDIN
92300 LEVALLOIS-PERRET, FRANCE
Tel.: 00 33 (0)1 55 63 80 10
Fax: 00 33 (0)1 41 34 30 54
www.onduline.com

ONDULINE MATERIALY BUDOWLANE Sp.zoo
UL. KOLOBRZESKA N°8
PL-02923 VARSOVIE
Tel.: 00 48 22 65 15 932
Fax: 00 48 22 65 18 506
www.onduline.com/pl/

ONDULINE MATERIALE DE CONSTRUCTII S.R.L.
Str. Năvodari nr. 30-32
RO - Sector 1- BUCUREȘTI
Tel.: 00 40 21 233 12 64
Fax: 00 40 21 233 12 67
www.onduline.com/ro/

ONDULINE STAVEBNI MATERIALY spol. s.ro
Zakourilova 1096/28
CZ-149 00 PRAHA 4
Tel.: 00 420 272 921 064
Fax: 00 420 272 937 451
www.onduline.com/cz/

ONDULINE STAVEBNÍ MATERIALLY o. z.
Bulharská 38
SK - 821 04 BRATISLAVA
Tel.: 00 421 243 42 27 32
Fax: 00 421 243 42 27 35
www.onduline.com/sk/

"ОНДУЛИН СТРОИТЕЛНИ МАТЕРИАЛИ" ООД
4000 гр. Пловдив
ул. "Антим I" 45, ПК 870
Тел.: 00 359 32 633 490
Факс: 00 359 32 633 669
www.onduline.com/bg/

ONDULINE ΕΠΙΤΟΑΝΥΓ ΚΕΡΕΣΚΕΔΕΛΜΙ ΚFT
BOKOR U.9-11
HU - 1037 BUDAPEST
Tel.: 00 361 388 12 25
Fax: 00 361 388 15 43
www.onduline.com/hu/



3 467670 018600



Onduline®

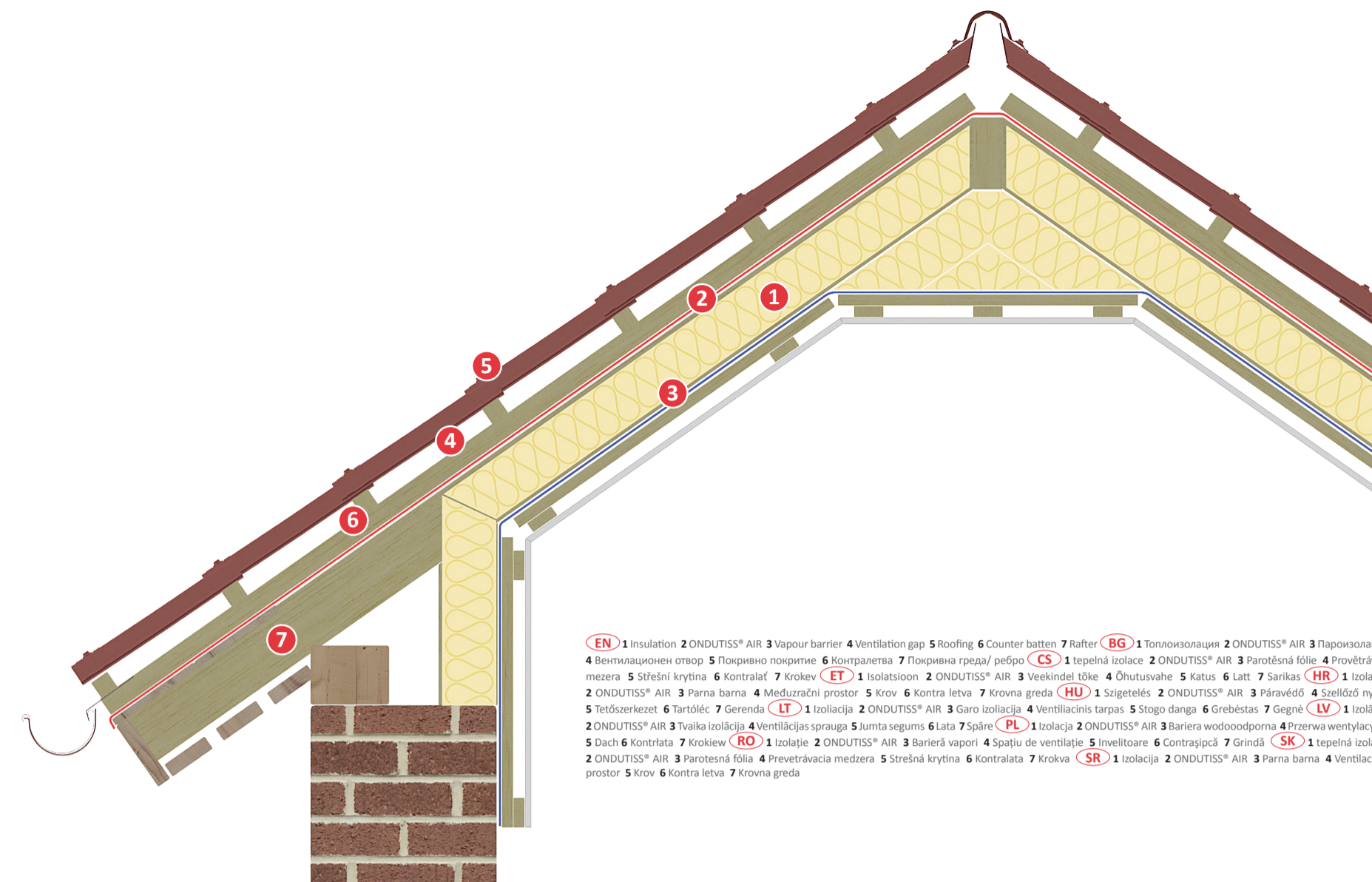
Distributed by ONDULINE SA,
35 rue Baudin 92300 Levallois-Perret, FRANCE
www.onduline.com

DoP F2014-003
EN 13984:2013
EN Vapour permeable membrane for insulated roofs and external walls
PL Wysokoparoprzepuszczalna membrana dla dachów z izolacją termiczną i ścian zewnętrznych i ściennych



14

Onduline® ONDUTISS® AIR 110



EN 1 Insulation 2 ONDUTISS® AIR 3 Vapour barrier 4 Ventilation gap 5 Roofing 6 Counter batten 7 Rafter **BG** 1 Топлоизолация 2 ONDUTISS® AIR 3 Пароизолация 4 Вентилационен отвор 5 Покривно покритие 6 Контралетва 7 Покривна греда/ребро **CS** 1 Iteplná izolace 2 ONDUTISS® AIR 3 Parotésná fólie 4 Provětrávací mezera 5 Střešní krytina 6 Kontralat 7 Krokev **ET** 1 Isolatsioon 2 ONDUTISS® AIR 3 Veekindel tõke 4 Ohutusvahe 5 Katus 6 Latt 7 Sarikas **HR** 1 Izolacija 2 ONDUTISS® AIR 3 Parna barna 4 Međuzračni prostor 5 Krov 6 Kontra letva 7 Krovna greda **HU** 1 Szigetelés 2 ONDUTISS® AIR 3 Párávédő 4 Szellőző nyílás 5 Tetőszerekezet 6 Tartólélek 7 Gerenda **LT** 1 Izolacija 2 ONDUTISS® AIR 3 Garo izoliacija 4 Ventiliacinis tarpas 5 Stogo dangas 6 Grebenės 7 Gegnė **LV** 1 Izolācija 2 ONDUTISS® AIR 3 Tvaika izolācija 4 Ventilācijas spraugas 5 Jumta segums 6 Lata 7 Spārņi **PL** 1 Izolacja 2 ONDUTISS® AIR 3 Bariera wodoodporna 4 Przewiew wentylacyjny 5 Dach 6 Kontrata 7 krokiew **RO** 1 Izolație 2 ONDUTISS® AIR 3 Barieră vapor 4 Spațiu de ventilație 5 Acoperiș 6 Contrapălă 7 Grindă **SK** 1 Iteplná izolácia 2 ONDUTISS® AIR 3 Parotésná fólia 4 Prevetrávacía medzera 5 Strešná krytina 6 Kontralata 7 Krokva **SR** 1 Izolacija 2 ONDUTISS® AIR 3 Parna barna 4 Ventilacioni prostor 5 Krov 6 Kontra letva 7 Krovna greda

EN INSTALLATION ON THE ROOF

In case of any protruding element, cut ONDUTISS® AIR across the width and turn up on the protruding elements (chimneys, ventilations, windows etc.). Fix ONDUTISS® AIR with ONDUTISS® sealing tape. NBI Please, check the detailed fixing guide.

BG МОНТАЖ НА ПОКРИВА

При наличие на изпъкнал елемент, ONDUTISS® AIR се изрязва и се завива надгоре по изпъкналия елемент (комини, вентилационни тръби, прозорци и др.). ONDUTISS® AIR се фиксира с уплътнителната лента ONDUTISS®. ВАЖНО! Вижте подробно ръководство за монтаж.

CS NÁVOD K POKLÁDCE

V místech, kde se nachází průchozí prvky (ventilační kominek, anténní vstup atd.), rozřízněte ONDUTISS® AIR a průchozí prvek protáhnete vzniklým otvorem. Nad prvkem vytvořte tzv. «límec nebo okap» a vzniklé otvory zalepte kousky membrány a ONDUTISS® lepicí páskou. Pozor! Tento detail prosím oveřte v podrobném montážním návodu.

ET KATUSE PAIGALDUS

Kile üleskerkimise korral lõigata ONDUTISS® AIR pikisuunas lahti ja tõmmata väljaulatavatele elementidele (korstnad, ventilatsioon, aknad jms...). Paigaldage ONDUTISS® AIR teibiga ONDUTISS®.

HR POSTAVLJANJE NA KROV

U zonama u kojima se nalaze elementi poput dimnjaka, ventilacije, prozora itd, iseći ONDUTISS® AIR po širini i postaviti je uz element koji prodire. Fiksirati ONDUTISS® AIR zaptivnom trakom ONDUTISS®. Obavezno koristite detaljni priručnik za postavljanje.

HU ALKALMAZÁSA A TETŐN

Bármilyen kiálló elem esetén szélteben vágja el az ONDUTISS® AIR fóliát és hajtsa rá a kiálló elemekre (kémények, szellőzők, ablakok stb.) ONDUTISS® ragasztószalaggal rögzítse az ONDUTISS® AIR fóliát. Figyelem! Kérjük olvassa el a részletes felrakási útmutatót.

LT MONTAVIMAS ANT STOGO

Jeigu virš stogo yra iškilę kažkokie elementai (kaminai, ventiliaciniai vamzdžiai, langai ir t.t.), supjaustyti ONDUTISS® AIR skersai ir apvynioti aplink tuos elementus. Pritvirtinti ONDUTISS® AIR su ONDUTISS® lipnia juosta. NBI Dėl nustatymų išsamios informacijos žr. instrukcijų vadovą.

LV UZSTĀDĪŠANA UZ JUMTA

Ja virs jumta ir izcelušies kādi elementi (skursteni, jumta loģi, ventilācijas atveres utt.), pārgrieziet ONDUTISS® AIR šķērsām un uzlocīt uz izcelušajiem elementiem. Piestiprināt ONDUTISS® air ar ONDUTISS® līmlenti. NBI Lūdzu, pārbaudiet detalizētu montāžas instrukciju.

PL INSTALACJA NA DACHU

W przypadku elementów wystających, uciąć ONDUTISS® AIR w poprzek i wywinąć na wystające elementy (kominy, wentylacje, okna itp.). Instaluj ONDUTISS® AIR z ONDUTISS® taśmą uszczelniającą. Uwaga! Proszę sprawdzić szczegółową instrukcję montażu.

RO INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE PE ACOPERIȘ

În zonele cu accesorii (coșuri de fum, elemente de ventilație, ferestre, etc), tăiați ONDUTISS® AIR pe lățime și scoateți accesoriile în relief. Fixați ONDUTISS® AIR cu bandă autoadezivă ONDUTISS®. Atenție! Vă rugăm să consultați ghidul de instalare detaliat.

SK NÁVOD NA MONTÁŽ

V miestach, kde sa nachádzajú prechodzie prvky (ventilačný komínok, anténny vstup a pod.), rozreže ONDUTISS® AIR a prechodzí prvok pretiahnete vzniknutým otvorom. Nad prvkom vytvoríte tzv. „límec alebo odkvap“ a vzniknuté otvory zalepte kúskami fólie a lepiacou páskou. Pozor! Tento detail si prosím skontrolujte v podrobnom montážnom návode.

SR POSTAVLJANJE NA KROV

U zonama u kojima se nalaze elementi poput dimnjaka, ventilacije, prozora itd, iseći ONDUTISS® AIR po širini i postaviti je uz element koji prodire. Fiksirati ONDUTISS® AIR zaptivnom trakom ONDUTISS®. Obavezno koristite detaljni priručnik za postavljanje.

1

EN INSTALLATION ON THE ROOF

Roll out ONDUTISS® AIR in parallel with the gutter, starting from the bottom, always the printed side facing up. The membrane can be laid directly on the thermal insulation with slight tension. The overlap is indicated by lines or logo print. For the highest water tightness seal ONDUTISS® AIR bands with ONDUTISS® sealing tape.

BG МОНТАЖ НА ПОКРИВА

Ролката ONDUTISS® AIR се развива успоредно на стрехата, от стрехата към билото, като надписите трябва винаги да са от горната страна. Фолиото може да се полага директно върху топлоизолацията, леко опънато. Застъпването е обозначено с напечатани линии или лого. За осигуряване на водоуплътност на връзката при застъпване на ONDUTISS® AIR да се използват уплътнителни ленти ONDUTISS®.

CS NÁVOD K POKLÁDCE

ONDUTISS® AIR přirozeně rozvířte - první pruh rovnoběžně s okapem a vždy potíštěnou stranou nahoru. Membrána může být pokládána přímo na tepelnou izolaci, natažená s lehkým napětím. Přesah je označen potiskem. Při náročnějších instalacích spojte jednotlivé pruhy membrány ONDUTISS® lepicí páskou.

ET KATUSE PAIGALDUS

Kerige ONDUTISS® AIR altpooli alates, paralleelselt renniga, lahti, alati trükitud poolega pealpool. Kile võib paigaldada, kergelt venitades, vahetult termilisele isolatsioonile. Ülekattede logo või märgistatud joonte tasandil. Veeisolatsiooni tõhusamiseks tihendage ONDUTISS® AIR tihendusteibiga ONDUTISS®.

HR POSTAVLJANJE NA KROV

Odmotati foliju ONDUTISS® AIR paralelno sa linijom okluka, pri čemu oslikana strana uvijek treba da bude okrenuta na gore. Folija se može postaviti direktno na termoizolaciju, pri čemu je treba blago zategnuti. Preklapanje je označeno linijama ili logom. U cilju postizanja višeg nivoa vodonepropusnosti uz ONDUTISS® AIR koristiti ONDUTISS® zaptivnu traku.

HU ALKALMAZÁSA A TETŐN

Tekerje ki az ONDUTISS® AIR fóliát az ereszel párhuzamosan, alulról kezdve, mindig a feliratozott felülettel kifelé. A fólia enyhén megfeszítve közvetlenül a hőszigetelésre helyezhető. Az átlapolást vonalak vagy a logo jelzi. A maximális vízzáróság elérése érdekében ONDUTISS® ragasztószalaggal rögzítse az ONDUTISS® AIR fóliát.

2

EN INSTALLATION ON THE ROOF

Fix the bands directly to the rafters with a stapler. Nail counter batten on top of the membrane through to the rafters to protect the fixing area.

BG МОНТАЖ НА ПОКРИВА

Лентите се фиксират директно върху ребрата с телбод. Летвите се заковават върху фолиото към гредите, за да предпазват местата на коване.

CS NÁVOD K POKLÁDCE

Membránu je třeba nejdříve připevnit na vnější části krokvě sponami mechanické sešivačky nebo hřebý s velkými hlavami a následně pak shora překrýt kontra latí.

ET KATUSE PAIGALDUS

Kinnitage teip, kile kinnitage vahetult sarikale klammerdaja abil. Keerake kontralatid, isoleeritud osa turvamiseks, membraani peale sarikatele, kinni.

HR POSTAVLJANJE NA KROV

Fiksirati trake direktno na krovne grede. heftalicom. Foliju na vrhu potrebno je fiksirati kontra letvom za krovnu gredu kako bi se zaštitili spojevi.

HU ALKALMAZÁSA A TETŐN

Tűzőgéppel rögzítse a csikokat közvetlenül a gerendákhoz. Szegelsen tartóleceket a fólia tetejére a gerendákhoz a rögzítési terület védelmére érdekében.

LT MONTAVIMAS ANT STOGO

Išvynioti ONDUTISS® AIR lygiagrečiai horizontaliam stogo kraštui, pradėdant nuo apačios, spausdinta pusė visada turi būti nukreipta į viršų. Plėvelė gali būti klojama tiesiogiai ant šiluminės izoliacijos, juostos neturi būti labai įtemptos. Plėvelės kraštų persidengimas yra nurodytas linijomis arba spausdintu logotipu. Kad gautų didžiausią nepralaidumą vandeniui, sulipdyti ONDUTISS® AIR juostas ONDUTISS® lipnia juosta.

LV UZSTĀDĪŠANA UZ JUMTA

Atritināt ONDUTISS® AIR paralēli horizontālajai jumta malai, sākot no apakšas, vienmēr apdrukāto pusi uz augšu. Plēvi var iekliāt tieši uz siltumizolāciju, tās atritinātas joslas vajag nedaudz saspringt. Plēves malu pārlaidumu norāda linijas vai izdrukāta firmas zīme. Lai iegūtu augstāko ūdens necaurlaidību, jāsalīmē savā starpā ONDUTISS® AIR joslas ar ONDUTISS® līmlenti.

PL INSTALACJA NA DACHU

Rozwiń ONDUTISS® AIR równoległe do rynny, zaczynając od okapu, zawsze zadrukowaną stroną na górze. Membrana może być położona bezpośrednio na izolację termiczną z niewielkim naciąganiem. Wielkość zakładów wyznacza logo lub zaznaczone linie. Dla ulepszonej izoacji ONDUTISS® AIR użyj taśmy uszczelniającej ONDUTISS®.

RO INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE PE ACOPERIȘ

Întindeți ONDUTISS® AIR paralel cu izhebul, începând din partea de jos, întotdeauna cu partea imprimată în sus. Membrana poate fi așezată direct pe izolația termică ușor întinsă. Suprapunerile sunt indicate prin linii sau logo-uri imprimate. Pentru a asigura cea mai bună impermeabilitate sigilați ONDUTISS® AIR cu banda autoadezivă ONDUTISS®.

SK NÁVOD NA MONTÁŽ

ONDUTISS® AIR prirodzene rozvířte – prvý pruh rovnobežne s odkvapom a vždy potlačenu stranou smerom dohora. Fólia môže byť položená priamo na izoláciu, jemne natahnutá. Presah je označený potlačou. Pri náročnejších inštaláciách spojte jednotlivé pásy fólie ONDUTISS® lepiacou páskou.

SR POSTAVLJANJE NA KROV

Odmotati foliju ONDUTISS® AIR paralelno sa linijom okluka, pri čemu štampana strana uvek treba da bude okrenuta na gore. Folija se može postaviti direktno na termoizolaciju, pri čemu je treba blago zategnuti. Preklapanje je označeno linijama ili logom. U cilju postizanja višeg nivoa vodonepropusnosti uz ONDUTISS® AIR koristiti ONDUTISS® zaptivnu traku.

LT MONTAVIMAS ANT STOGO

Pritvirtinti juostas tiesiai prie gegnių naudojant statybiniu segikliu. Kad saugotų pritvirtinimo vietą, prikalti grebėstą plėvelės viršuje.

LV UZSTĀDĪŠANA UZ JUMTA

Ar skavotāju piestiprināt joslas tieši pie spārēm. Lai aizsargātu piestiprināšanas zonu, pienaglot latu pie spārēm plēves virsū.

PL INSTALACJA NA DACHU

Membranę mocuj bezpośrednio do krokwii za pomocą zszywacza. Przykręć kontrłaty na górze membrany na krokwiach aby zabezpieczyć zaizolowaną część.

RO INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE PE ACOPERIȘ

Fixați benzile direct pe grinzi cu un capsator. Prințeți șipcle de astereală cu ajutorul cuielor, conform schiței.

SK NÁVOD NA MONTÁŽ

Fóliu je potrebné najprv připevnit na vonkajšiu časť krokví sponami mechanickej zošivačky, alebo klincami s veľkou hlavou a následne z vrchnej strany prekryť krokvu.

SR POSTAVLJANJE NA KROV

Fiksirati trake direktno na krovne grede. heftalicom. Foliju na vrhu potrebno je fiksirati kontra letvom za krovnu gredu kako bi se zaštitili spojevi.

3

EN INSTALLATION ON THE ROOF

In case of any protruding element, cut ONDUTISS® AIR across the width and turn up on the protruding elements (chimneys, ventilations, windows etc.). Fix ONDUTISS® AIR with ONDUTISS® sealing tape. NBI Please, check the detailed fixing guide.

BG МОНТАЖ НА ПОКРИВА

При наличие на изпъкнал елемент, ONDUTISS® AIR се изрязва и се завива надгоре по изпъкналия елемент (комини, вентилационни тръби, прозорци и др.). ONDUTISS® AIR се фиксира с уплътнителната лента ONDUTISS®. ВАЖНО! Вижте подробно ръководство за монтаж.

CS NÁVOD K POKLÁDCE

V místech, kde se nachází průchozí prvky (ventilační kominek, anténní vstup atd.), rozřízněte ONDUTISS® AIR a průchozí prvek protáhnete vzniklým otvorem. Nad prvkem vytvořte tzv. «límec nebo okap» a vzniklé otvory zalepte kousky membrány a ONDUTISS® lepicí páskou. Pozor! Tento detail prosím oveřte v podrobném montážním návodu.

ET KATUSE PAIGALDUS

Kile üleskerkimise korral lõigata ONDUTISS® AIR pikisuunas lahti ja tõmmata väljaulatavatele elementidele (korstnad, ventilatsioon, aknad jms...). Paigaldage ONDUTISS® AIR teibiga ONDUTISS®.

HR POSTAVLJANJE NA KROV

U zonama u kojima se nalaze elementi poput dimnjaka, ventilacije, prozora itd, iseći ONDUTISS® AIR po širini i postaviti je uz element koji prodire. Fiksirati ONDUTISS® AIR zaptivnom trakom ONDUTISS®. Obavezno koristite detaljni priručnik za postavljanje.

HU ALKALMAZÁSA A TETŐN

Bármilyen kiálló elem esetén szélteben vágja el az ONDUTISS® AIR fóliát és hajtsa rá a kiálló elemekre (kémények, szellőzők, ablakok stb.) ONDUTISS® ragasztószalaggal rögzítse az ONDUTISS® AIR fóliát. Figyelem! Kérjük olvassa el a részletes felrakási útmutatót.

LT MONTAVIMAS ANT STOGO

Jeigu virš stogo yra iškilę kažkokie elementai (kaminai, ventiliaciniai vamzdžiai, langai ir t.t.), supjaustyti ONDUTISS® AIR skersai ir apvynioti aplink tuos elementus. Pritvirtinti ONDUTISS® AIR su ONDUTISS® lipnia juosta. NBI Dėl nustatymų išsamios informacijos žr. instrukcijų vadovą.

LV UZSTĀDĪŠANA UZ JUMTA

Ja virs jumta ir izcelušies kādi elementi (skursteni, jumta loģi, ventilācijas atveres utt.), pārgrieziet ONDUTISS® AIR šķērsām un uzlocīt uz izcelušajiem elementiem. Piestiprināt ONDUTISS® air ar ONDUTISS® līmlenti. NBI Lūdzu, pārbaudiet detalizētu montāžas instrukciju.

PL INSTALACJA NA DACHU

W przypadku elementów wystających, uciąć ONDUTISS® AIR w poprzek i wywinąć na wystające elementy (kominy, wentylacje, okna itp.). Instaluj ONDUTISS® AIR z ONDUTISS® taśmą uszczelniającą. Uwaga! Proszę sprawdzić szczegółową instrukcję montażu.

RO INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE PE ACOPERIȘ

În zonele cu accesorii (coșuri de fum, elemente de ventilație, ferestre, etc), tăiați ONDUTISS® AIR pe lățime și scoateți accesoriile în relief. Fixați ONDUTISS® AIR cu bandă autoadezivă ONDUTISS®. Atenție! Vă rugăm să consultați ghidul de instalare detaliat.

SK NÁVOD NA MONTÁŽ

V miestach, kde sa nachádzajú prechodzie prvky (ventilačný komínok, anténny vstup a pod.), rozreže ONDUTISS® AIR a prechodzí prvok pretiahnete vzniknutým otvorom. Nad prvkom vytvoríte tzv. „límec alebo odkvap“ a vzniknuté otvory zalepte kúskami fólie a lepiacou páskou. Pozor! Tento detail si prosím skontrolujte v podrobnom montážnom návode.

SR POSTAVLJANJE NA KROV

U zonama u kojima se nalaze elementi poput dimnjaka, ventilacije, prozora itd, iseći ONDUTISS® AIR po širini i postaviti je uz element koji prodire. Fiksirati ONDUTISS® AIR zaptivnom trakom ONDUTISS®. Obavezno koristite detaljni priručnik za postavljanje.